

■台前幕后

# 一本畅销书如何成功改编为话剧？



“将《深夜小狗神秘事件》内容在舞台呈现，关键是从主人公阿弗第一人称视角还原内容。”近日，英国国家剧院驻团导演金·皮尔斯女士现身北京，分享了将一部畅销书《深夜小狗神秘事件》，成功改编并搬上舞台的历程。

据了解，《深夜小狗神秘事件》是英国作家马克·哈登的长

篇小说处女作。书中构造了一个孤独、游离的世界，故事的主人公阿弗很聪明，不爱跟人说话，梦想成为宇航员。一个深夜，他发现邻家小狗威灵顿倒在草坪上，胸口插着一把钢叉。他将它抱起，却被主人误认为是杀死小狗的凶手。阿弗决定独自侦破这起谋杀案，并将探案的过程写成一本书。

出版方介绍，迄今为止，《深夜小狗神秘事件》已被译成38种文字，全球销量超2000万册，累计获得30多项文学奖项。2013年，这部作品被改编为话剧《神秘小狗离奇事件》，创纪录地斩获了包括最佳新创话剧在内的劳伦斯·奥利弗奖、托尼奖等数十项大奖。

一部畅销书如何成功改编为

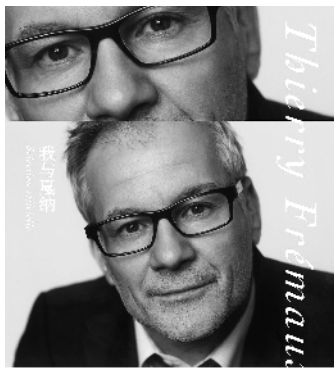
“王牌”话剧？金·皮尔斯提到，改编难度之一在于这部小说是以第一人称来叙述的，以阿弗视角来推进情节，作者哈登可以以文字告诉读者阿弗的脑子里在想什么。但是，如何在舞台上做呈现呢？

关键在于严格按照书中呈现的、从阿弗这个角色的第一人称视角严格还原内容。金·皮尔斯介绍，首先，原著中的阿弗不爱与人说话，角色就不能直接与观众进行交流，因此剧组安排另外一个角色——老师雪凡去与观众对话。其次，阿弗眼中的世界异于常人。因此，剧组采用了一些技术手段，即舞台装置的设计、灯光、颜色和配乐与场景配合。

最后，该导演指出，最重要的是——做好一切细节：也许在观众们眼中，这些细节难以被发现，但这些却深刻烙印在演员们的骨子里，让他们有充分的代入感，去感受“阿弗”这个角色。

“在阿弗的眼里，世界是严谨的，这部剧中所有的角色站在舞台上的时候，导演就会告诉演员，具体站在哪个位置上。”金·皮尔斯说，以这种方式排练非常难，但是剧组每个人可以通过阿弗的视角去看所有的角色。（上官云）

■新书推荐



戛纳电影节掌门人 福茂日记

## 《我与戛纳》

作者：蒂耶里·福茂

蒂耶里·福茂，法国导演、制片人、电影评论家，但他最为人们熟知的身份，是戛纳电影节的艺术总监、选片委员会主席，那个站在电影节开幕红毯尽头的人。

2018年戛纳电影节开幕，他又出现在那个熟悉的位置。身处这个电影帝国名望、权力和传奇的中心，他的眼光和选择，一部分决定了一部影片在戛纳电影节后是会火遍全球，还是被“判了死刑”。

他也是优雅渊博和话题性的代名词。今年58岁的福茂一直骑自行车上下班，能和电影圈的每个人成为朋友，他明令禁止明星们在走红毯的时候自拍，认为这种行为非常蠢，也认为媒体提前观看参展影片没有必要。

《我与戛纳》是一本蒂耶里·福茂执笔的编年史、断代史日记，该书将带领读者进入戛纳电影节的中枢系统，为所有人揭开戛纳金字塔的机密。

■娱乐资讯

## 《骨语》致敬中国女法医

本报讯 由扈耀之执导，张龄心、高仁、蔡宜达、张家鼎、吴曼思等主演的网剧《骨语》，昨晚正式开播，每周二、三、四20点更新两集，同时该剧还公布了终极版预告片、角色特写海报。

《骨语》根据中国首席女法医王雪梅30年亲身经历的真实案例改编，通过讲述女法医夏萤、刑警队长尚荣、痕迹鉴定员李学凯、心理侧写师英鸣、分析员宋咪组成的非常规特案组破获离奇案件，致敬中国女法医。剧中涉及的案件类型多样、走向扑朔迷离，情节引人入胜。连环杀人案、限时破案、错综复杂的人物关系、身份不明的凶手、以及如

何利用不会撒谎的尸体探寻真相都是该剧的看点所在。

“每次面对尸体时，我都会觉得痛苦、会难过压抑，甚至感到恶心”这是发布的预告片中，由张龄心饰演的法医夏萤的内心独白。画面中身穿绿色工作服的夏萤既要奔走在犯罪现场，又要整日面对尸体寻找蛛丝马迹，表情凝重，但为了寻找真相、将罪犯绳之以法让悲剧不再发生，夏萤必须克服心理障碍。另一方面，非常规特案组的其他成员在办案过程中也遭遇各种阻碍，熬夜查案、与罪犯搏斗、遭到盘查对象的不理解……如何做一名合格的警察成为特案组成员的必修课。（西风）

■职工文化

## 师生畅享阅读马拉松

本报讯（记者 白莹）5月下旬，2018年海淀区全民阅读系列活动之书香海淀——阅读马拉松走进清华附中永丰学校，进行了长达3周的阅读马拉松活动，给师生们带来一次全心投入的阅读体验。

此活动由海淀区文化委主办、清华附中永丰学校和心动力品牌机构承办。活动旨在营造浓厚的校园阅读氛围，激发学生读书乐趣，培养学生良好的阅读习惯，引导广大同学多读书，读好书，在阅读中健康成长。

在5月28日举行的活动中，中国人民大学副教授朱子辉博士为初二年级同学做了关于传统文化经典导读的专题讲座。朱教授幽默风趣的语言和阅读经典的方

法为同学们在传统阅读上打开了一扇窗。

据了解，为了让大家心无旁骛地进行阅读，清华附中永丰学校从5月7日起启动校园阅读马拉松活动。活动每天安排15名学生以及一名值班老师，准时开展阅读活动。通过每天给自己一个多小时安静的阅读时光，师生受益良多。一位同学说：“感谢学校为我们创设静心读书的环境，每天放学后在阅览室读书带给我内心的宁静和快乐。”

此外，每学期期末学校还将进行“阅读马拉松”大赛，通过语文老师推荐书目，参赛同学限时共读一本书并现场答题的形式，最终选出阅读马拉松活动播主及读书之星。

## 大剧院将演瓦格纳的“人间喜剧”

本报讯（记者 陈艺）5月31日起，国家大剧院与英国皇家歌剧院、澳大利亚歌剧院联合制作的瓦格纳歌剧《纽伦堡的名歌手》即将上演。

三幕歌剧《纽伦堡的名歌手》创作于19世纪六十年代，是德国作曲家理查德·瓦格纳艺术风格成熟期所创作的唯一一部喜剧题材歌剧。在作品脚本撰写期间，瓦格纳多次来到当时巴伐利亚王国的第二大城市纽伦堡，寻觅在德国艺术史上留下浓墨重彩的“名歌手”们的真实足迹。担纲此轮演出指挥的国家大剧院音乐艺术总监吕嘉评价道：“《纽伦堡的名歌手》是瓦格纳独一无二的一部作品，是他唯一一部讲述真实人的故事的歌剧作品。”

在音乐创作上，这部歌剧可以看做瓦格纳“回归传统”之作，他大量使用传统作曲技法，将德国传统浪漫主义歌剧创作推向极致。从旋律经典、规模庞大的前奏曲开始，到全剧最终走向辉煌的和弦，瓦格纳在这部长达五个半小时的歌剧中竭力用音乐表达着对本国文化的敬重和推崇。

在此之前，国家大剧院已陆续上演《漂泊的荷兰人》《罗恩格林》《唐豪瑟》和《特里斯坦与伊索尔德》四部瓦格纳经典歌剧，此次上演的《纽伦堡的名歌手》在演出时长上再创新高，无论是制作、排练还是现场演出呈现都充满了挑战。



## 军休干部歌咏展示唱响经典

5月28日，由东城区军休办主办、活动站承办的歌咏展示活动在北京市军休干部活动中心礼堂举行，来自该区11个军休所的400多名军休干部齐聚舞台、唱响经典。

本报记者 盛丽 通讯员 李留生 摄影报道



## 《候鸟的勇敢》

作者：迟子建

《候鸟的勇敢》是鲁迅文学奖、茅盾文学奖得主迟子建最新小说力作，作者用一个关于动物与人类的生命故事，深刻书写世情中的善念。

小说以候鸟迁徙为背景，讲述了东北一座小城里的浮尘烟云，既触及东北根深蒂固的社会问题，比如，人情社会与体制迷思，又将“有情”藏匿在东北严峻的社会现实背后——红尘未了的德秀师父、老实憨厚的张黑脸，他们因孤独与善良而相拥的情感。这些人、情、心融汇到东北莽林荒野中，汇聚成迟子建的文字力量。

于或 整理